

Promotion Gruyères

CHATEAU DE GRUYERES



Château de Gruyères

Tél. 029/621 02

1633 Gruyères

Office de Tourisme
de Gruyères
Tél. 029/610 30

Dans un site alpestre verdoyant, Gruyères a gardé son image de bourg médiéval. A 30 km de Fribourg et 50 km de Lausanne, Gruyères est accessible par l'autoroute Genève-Berne. Au rang des plus prestigieux sites suisses, le château de Gruyères domine la cité. Les 19 comtes de la dynastie y régnèrent du XI^{ème} au XVI^{ème} siècles. Du château féodal reste le donjon du XIII^{ème} incendié, le corps de logis fut reconstruit en 1493 par Claude de Seyseu, veuve du comte Louis II. Les jardins sont à la française. L'enceinte abrite la chapelle de Saint-Jean dont les vitraux datent du XV^{ème}. L'état de Fribourg, propriétaire du château depuis 1938, veille à son entretien et sa restauration.

où Manger ?



**Hôtel Restaurant
Gruyérien**
Tél. 029/271 58
Fax. 029/216 84

Morlon, village campagnard, à 10 kms des stations de ski fribourgeoises, vous offre repos et délassément. L'hôtel Gruyérien dispose de 15 chambres avec ou sans bain. Son restaurant de cadre rustique, accueille banquets et séminaires.

1638 Morlon

où Manger ?



Restaurant Le Chalet
Tél. 029/6 21 54
Fax. 029/6 33 13

Un ravissant établissement
dans une cité historique !
Un grenier à trésors
dans un conte de fées !

Par la N 12, à quelques
minutes des grandes villes
suisses, restauration chaude,
froide, et glacée à toute heure.

- fondues,
 - raclettes,
 - fromages,
 - petits fruits à la crème
de la gruyère, grillades.
- Ouvert toute l'année.

1633 Gruyères



où Manger ?



Hostellerie St-Georges
Tél. 029/6 22 46
Fax. 029/6 33 13

L'hostellerie traditionnelle
au cœur de la cité comtale,
ses restaurants, son bar,
ses salles.

MinOtels Suisse Accueil

1633 Gruyères

GRUYÈRES

Suisse / Schweiz / Switzerland





GREIZERZ

Umgeben von seinen Türmen und Ringmauern erhebt sich das Städtchen Greizerz - der Hauptort der früheren gleichnamigen Grafschaft - einem Wachposten gleich, rund 800 m hoch auf einem Hügel eingangs des oberen Greizerzlandes.

Dem Besucher eröffnet sich nach Betreten des Städtchens durch das Hauptportal ein einmaliges Bild: vor ihm liegt die von einem der Türme des Schlosses dominierte Hauptstrasse des Städtchens, das Ganze vor der eindrucksvollen Kulisse der «Dent-de-Broc».

Drei Tore geben Einlass ins Städtchen: Das Tor «de la Chavonne», das heutige Hauptportal; das Tor des «Beluard», dessen Zinnen und Schiesscharten von einigen hartumkämpften Tagen zeugen; sowie jenes der «Charrière des Morts» im Süden. Zwei Kreuzigungs-Darstellungen dominieren die Eingänge zum Städtchen: die jüngere - von Jean-François Reyff 1638 in Auftrag gegebene - befindet sich an der Einfriedung des «clos aux cerfs» bei der Kirche, und die andere (kleinere) - von Pierre Ardieu 1705, ursprünglich für das Brunnenhaus geschaffene - findet man heute am Salzsieder-Turm, im Zentrum. Nicht weit davon entfernt befinden sich, in Stein gehauen, alte Getreidemasse als Zeugen früherer Märkte und Messen. Die Häuser haben ihre mittelalterlichen Fassaden erhalten und einige

(wie z.B. jenes des Chalamala 1537) zeigen über den Türstürzen mit den Bürgerwappen die geschwungenen Fenster der Gothik oder den Muschelzierrat der Renaissance.

Das Schloss Greizerz, das zu den herrschaftlichsten der Schweiz gehört, überragt das Städtchen. 19 Grafen herrschten hier vom 11. bis ins 16. Jh. Die Greizerz sind heute noch stolz auf diese Vergangenheit.

Vom ursprünglichen Schloss stammt der Bergfried des 13. Jh. Der 1493 einem Brand zum Opfer gefallene Wohntrakt wurde von Claude de Seyssel, der Witwe Ludwigs II., in savoyischem Stil wiederhergestellt. Innerhalb des engeren Schlossbereichs befindet sich die Kapelle, die Johannes dem Täufer geweiht ist (Glasgemälde mit den Wappen der Gruyère-Seyssel, 15. Jh.).

Der letzte Graf von Greizerz, Michael I., verliess 1554 sein Schloss und starb im Exil. Die Gläubiger, Freiburg und Bern teilten sich die Grafschaft. Bis 1798 war das Schloss Sitz der freiburgischen Vögte und dann der Oberamt-männer. 1848 wurde es Privatbesitz und beherbergte während beinahe einem Jahrhundert die Familien Bovy und Balland mit ihren Künstlerfreunden. 1938 übernahm der Staat Freiburg das Schloss und sorgt seither auch für dessen Unterhalt und Restaurierung.

GRUYÈRES

Surrounded by watchtowers and ramparts, Gruyères, the former capital of a medieval earldom, is perched at an altitude of 800 metres like a sentry on an isolated hill at the entry of the upper Gruyère region.

Once the main gate is passed, the paved street widens and the background is dominated by one of the towers of the castle and by the «Dent-de-Broc» mountain.

Three gates give access to the town: the Chavonne gate, nowadays the main entrance; at the north, the Beluard gate, with its crenels, pepper-boxes and loopholes that can testify to many a battle; and finally the «Charrière des Morts» gate, at the south. Two calvaries can be found at those gates: the larger one, ordered to Jean-François Reyff in 1638, still stands against the «clos aux cerfs» (deer field), beside the church; the smaller one, sculpted by Pierre Ardieu in 1705, was originally placed by the well and stands today against the saltworks tower, in the centre of the square. Not far from there the old grain measures, carved in the stone, witnessed the fairs and markets of the past. The façades of the houses have kept their medieval character. Some of them, for instance the home of the jester Chalamala built in 1537, show above the coat of arms of the old bourgeois the braceshaped windows of the gothic era or the scallops of the Renaissance.

The castle that dominates Gruyères figures as one of the most prestigious

in Switzerland. The nineteen counts of the dynasty reigned here from the 11th to the 16th century, a past which present-day Gruyerians are proud of. Only the 13th century dungeon remains of the feudal castle. The living quarters, destroyed by fire in 1493, were reconstructed in a comfortable Savoy-style by Claude de Seyssel, widow of Count Louis II. The beautiful Chapel of St. John is also sheltered within the castle walls (stained-glass windows of the arms of Gruyère-Seyssel, 15th century).

Michael I, the last count of Gruyère, left the castle in 1554 and died in exile. The creditors, the States of Fribourg and Bern, divided the country between themselves. The castle served as the residence of the baillif of Fribourg until 1798, then of the prefects. In 1848, it became private property, and the families of Bovy and Balland, as well as the significant artists who lived here, left their marks upon it. The State of Fribourg has maintained the castle since 1938.



GRUYERES

Molésón



Suisse/Schweiz/Switzerland



Bienvenue à Gruyères. Vous y êtes attendus.

Willkommen in Greyerz. Sie werden schon erwartet.

A warm welcome to Gruyères. Come and sample our hospitality.

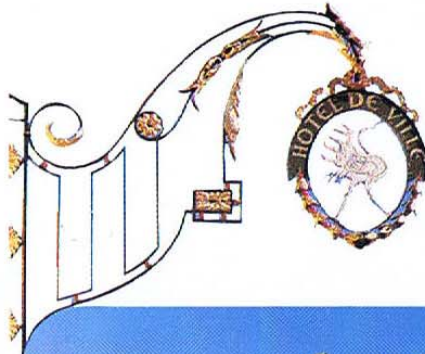
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE GRUYÈRES

CH-1663 GRUYÈRES - Tél. 029/6 10 30 - Fax 029/6 38 50

Dès le 2 nov. 1996: Tél. 026/921 10 30 - Fax 026/921 38 50

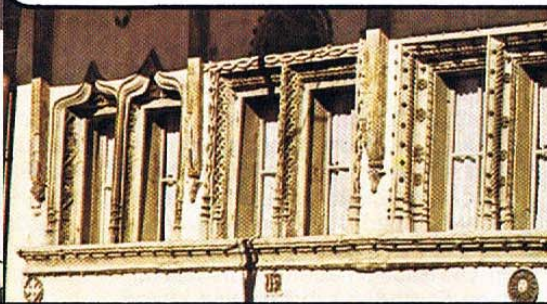
GRUYÈRES

Ceinturé de tours et de remparts, Gruyères, ancien chef-lieu du comté, s'élève à 800 mètres d'altitude, sur une colline isolée, posé comme une sentinelle à l'entrée de la haute Gruyère. Dès que l'on a franchi la porte principale, la rue s'étend devant soi, dominée dans le fond par l'une des tours du château et la Dent-de-Broc.



Mesures à grains.

Maison Chalamala.



Trois portes donnent accès à la cité: celle de la Chavonne, aujourd'hui entrée principale; celle du Belluard, au nord, dont les crénaux, les poivrières et les archères témoignent de maints combats, et celle de la Charrière des Morts, au sud. Deux calvaires marquent ces entrées de ville: le grand, commandé à Jean-François Reyff en 1638, encore adossé au clos aux cerfs, près de l'église, et le petit, sculpté par Pierre Ardieu en 1705, destiné au puits, aujourd'hui adossé à la tour de la saunerie, au centre de la place. Non loin de là, les anciennes mesures à grains, taillées dans la pierre, sont encore les témoins des foires et des marchés d'autrefois. Les façades des maisons ont conservé leur caractère médiéval, quelques-unes, dont celle de Chalamala, 1537, montrent au-dessus des armoiries des anciens bourgeois les fenêtres en accolade de l'époque go-

thique ou les coquilles de la Renaissance.

Le château, au rang des plus prestigieux de Suisse, domine la cité. Les dix-neuf comtes de la dynastie y régnèrent du XI^e au XVI^e siècle. Les Gruériens d'aujourd'hui sont fiers de ce passé. Du château féodal reste le donjon du XIII^e siècle. Incendié, le corps de logis fut reconstruit en 1493 par Claude de Seyssel, veuve du comte Louis II, qui introduit au nord des Alpes la

cour à l'italienne. Michel I^{er}, dernier comte de Gruyères, quitta le château en 1554 et mourut en exil. Ses créanciers, Fribourg et Berne, se partagèrent le comté. Le château fut le siège des baillis de Fribourg jusqu'en 1798, puis des préfets. Propriété privée des familles Bovy et Balland dès 1848, il porte la marque des artistes considérables qui y furent invités. L'Etat de Fribourg, propriétaire depuis 1938, veille à son entretien et à sa restauration.

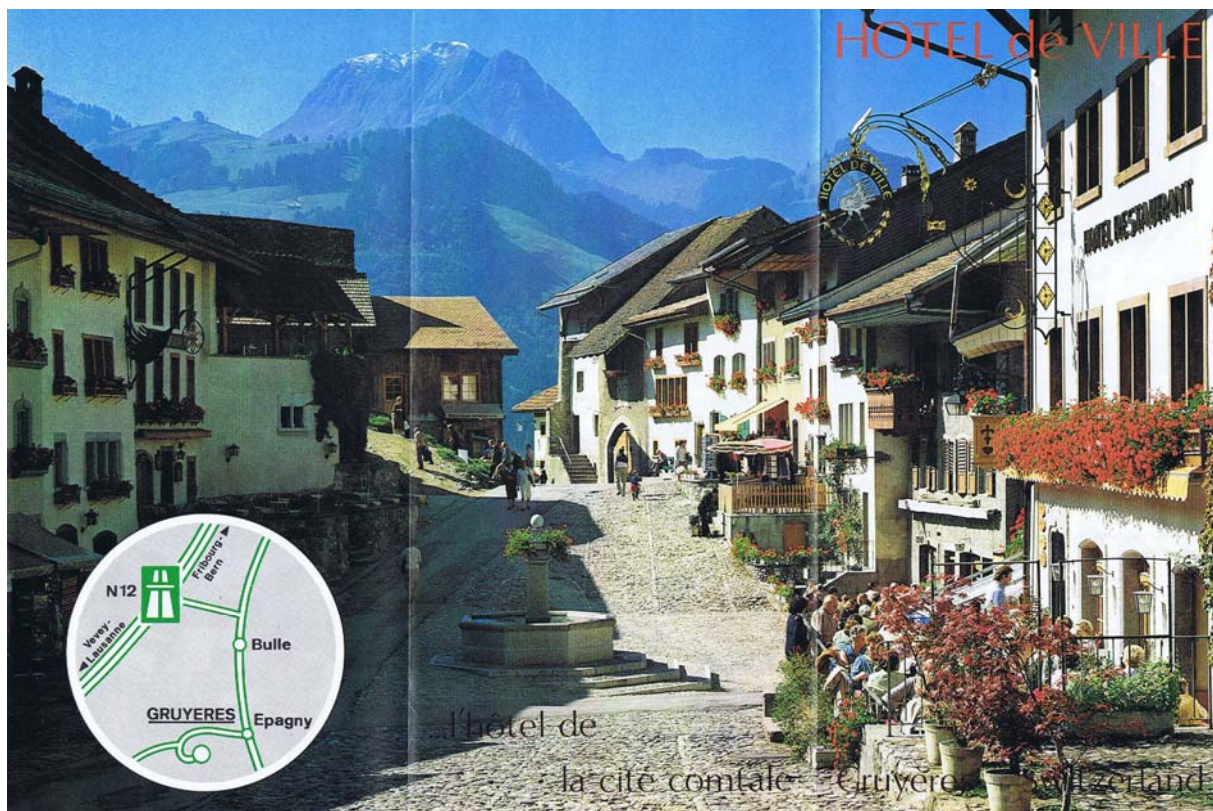


Ville de Gruyères.

Photos Gilbert Fleury, Villars-sur-Glâne
Imprimerie Fagnière SA, Fribourg

Château: salle des Chevaliers.





Réclame Hôtel de Ville, 6 pages

.... Widely-known hotel of the "City of the Counts"

Stopping over at our reputed inn means to discover the particular thrills and pleasures we are able to offer our guests in a colorful setting.

A rustic inn where all the typical regional specialties are served each day, all the year round.

Coffee, all current drinks and snacks can be ordered at the tables set aside for this purpose, "coffee-shop" style.

A terrace overlooking the central - single, but always animated - street invites you to eating and drinking outdoors Whenever the weather permits.

On the upper floor a large and beautifully furnished room is capable of accommodating all kinds of banquets.

GRUYÈRES

Cité historique de Suisse romande, formant un ensemble architectural unique en Suisse, avec son château et sa rue principale bordée de maisons typiques et fleuries.

Haut-lieu d'excursionnisme au départ des grandes villes suisses au cœur de la Gruyère, région de vacances d'été et d'hiver dans une nature intacte et sereine.

Promenades — gastronomie — culture — shopping — artisanat — musées — sports en toutes saisons.

Gruyères? Un p'tit bout d'une Suisse authentique et accueillante... ou une tranche d'histoire au pays d'un fromage réputé... ou encore un décor de conte de fées pour tous les enfants du monde.

HÔTEL DE VILLE

Dans notre auberge au charme campagnard, vous cesserez d'être un citadin pour découvrir le cadre, l'atmosphère et les services que nous réservons à nos hôtes.

Hôtel simple et rustique

Restaurant de spécialités régionales

Café sympathiquement vôtre

Terrasse très fréquentée

Salle de banquets et de mariages

Notre Hôtel de Ville?

Un hôtel qui ne porte pas bien son nom.

Faites-en le village de votre balade gruérienne !

.... das Hotel der Grafenstadt

In unserem Gasthof mit seinem ländlichen Charme werden Sie vergessen, dass Sie aus der Stadt kommen; Sie werden hier eine eigene und freundliche Atmosphäre antreffen und zugleich die Dienstleistungen kennen lernen, die wir unserer Kundschaft anbieten.

Einfaches, rustikales Hotel

Restaurant für regionale Spezialitäten

Gemütliches Café

Beliebte Terrasse

Saal für Bankette und Hochzeiten

Hôtel de Ville?

Eigentlich vermittelt der Name einen falschen Eindruck.

Machen Sie aus ihm den Dorfgasthof Ihrer Fahrt ins Greyerzerland!

Hôtel de Ville

Famille Michel Murith-Arney

Téléphone (029) 6 24 24

1663 Gruyères